

100748

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2015

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
 vom 9. Juni 2015, Nr. 699

Kriterien betreffend die Ausführung der Praktika im Rahmen der Tätigkeiten zur sozialen Wiedereingliederung von Personen, die von den Sozialdiensten betreut werden

DIE LANDESREGIERUNG

nimmt folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Sachverhalte zur Kenntnis:

Den Artikel 18 des Gesetzes vom 24. Juni 1997, Nr. 196, in geltender Fassung, welcher die Kriterien der Ausbildungs- und Orientierungspraktika festlegt.

Aufgrund der Reform des Titels V der Verfassung der Republik Italien wurde den Regionen und den Autonomen Provinzen die ausschließliche Gesetzgebungsbefugnis bezüglich der Berufsbildung und folglich auch für die Praktika zugeschrieben.

Den Artikel 1 Absatz 34, des Gesetzes vom 28. Juni 2012, Nr. 92, in geltender Fassung, welcher vorsieht, dass im Rahmen der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und den autonomen Provinzen Trient und Bozen gemeinsame Leitlinien in Bezug auf die Praktika erlassen werden.

Diese Leitlinien sind von der obgenannten Konferenz am 24. Jänner 2013 verabschiedet worden, welche Grundsätze und Kriterien beinhalten, welche ausdrücklich anwendbar sind auch wenn die aufnehmende Einrichtung eine Öffentliche Verwaltung ist; anschließend wurden sie am 22. Jänner 2015 von derselben Konferenz um ein zusätzliches Abkommen betreffend Leitlinien für Ausbildungs-, Orientierungspraktika und Praktika zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt zur sozialen Inklusion, Selbständigkeit der Personen und Rehabilitation („*Linee guida per i tirocini di orientamento, formazione e inserimento/reinserimento finalizzati all'inclusione sociale, all'autonomia delle persone e alla riabilitazione*“) ergänzt.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2015

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 del 9 giugno 2015, n. 699

Criteri relativi allo svolgimento dei tirocini nell'ambito delle attività per l'integrazione sociale di persone in carico ai servizi sociali

LA GIUNTA PROVINCIALE

prendendo atto delle seguenti disposizioni normative, atti amministrativi e circostanze:

l'articolo 18 della legge del 24 giugno 1997, n. 196, e successive modifiche, che definisce i criteri per i tirocini di formazione e orientamento.

A seguito della riforma del Titolo V della Costituzione della Repubblica Italiana è stata attribuita alle Regioni ed alle Province Autonome la competenza legislativa esclusiva in materia di formazione professionale e di conseguenza anche in materia di tirocini.

L'articolo 1, comma 34, della legge del 28 giugno 2012, n. 92, e successive modifiche, che prevede che in sede di Conferenza permanente tra lo Stato, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano vengano emanate linee guida in materia di tirocini.

Queste linee guida, sancite dalla predetta Conferenza in data 24 gennaio 2013, contengono principi e criteri espressamente applicabili anche per i casi in cui la struttura ospitante sia una Pubblica Amministrazione; in data 22 gennaio 2015 esse sono poi state integrate dalla medesima Conferenza con un ulteriore accordo recante "*Linee guida per i tirocini di orientamento, formazione e inserimento/reinserimento finalizzati all'inclusione sociale, all'autonomia delle persone e alla riabilitazione*".

Das Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, betreffend die Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen.

Die von Artikeln 7 und 7 des obgenannten Landesgesetzes vorgesehene Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste, welche mit Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erlassen wurde.

Insbesondere den Artikel 19 der obgenannten Durchführungsverordnung, welcher das „Soziale Mindesteinkommen“ als Leistung der Finanziellen Sozialhilfe regelt, welche Menschen helfen soll, die dem Risiko der sozialen Ausgrenzung ausgesetzt sind und aus psychischen, körperlichen und sozialen Gründen nicht für ihren Unterhalt und den ihrer Familiengemeinschaft sorgen können.

Zudem den Absatz 8 von demselben Artikel 19, welcher es den Leistungsempfängern - bei Vorliegen von objektiven Gründen - ermöglicht, vereinbarte Tätigkeiten im Rahmen eines Programms zur sozialen Wiedereingliederung laut Artikel 35 des genannten Dekretes auszuüben, welches vom zuständigen Sozialsprengel auszuarbeiten ist.

Es wird für angebracht erachtet, die Ausführung dieser Tätigkeiten zu regeln und dabei den oben genannten Leitlinien Rechnung zu tragen, da diese Tätigkeiten auch Praktika umfassen können und sie dieselben Zielsetzungen zur sozialen Wiedereingliederung verfolgen.

Es wird nun explizit vorgesehen, dass diese Tätigkeit auch aus einem Praktikum bestehen kann, das von den Trägerkörperschaften der delegierten Sozialdienste im Sinne des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, angeboten und organisiert werden kann, jedoch ohne dass dabei ein Arbeitsverhältnis begründet wird.

Das Praktikum kann bei privaten und öffentlichen aufnehmenden Einrichtungen sowie beim Träger selbst aufgrund einer zwischen dem Träger, der aufnehmenden Einrichtung und der Praktikantin/dem Praktikanten getroffenen Vereinbarung absolviert werden.

Zudem wird festgelegt, dass die aufnehmende Einrichtung die geltenden Vorschriften betreffend den Schutz der Gesundheit und die Sicherheit am Arbeitsplatz einhalten muss; die Praktikanten

La legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, recante il riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano.

Il regolamento di esecuzione previsto dagli articoli 7 e 7bis della suddetta legge provinciale relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali, emanato con decreto del Presidente della Giunta provinciale del 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

In particolare l'articolo 19 del predetto regolamento di esecuzione, che disciplina il "Reddito minimo di inserimento" quale prestazione di assistenza economica sociale finalizzata al sostegno delle persone esposte al rischio di marginalità sociale ed impossibilitate per cause psichiche, fisiche e sociali al mantenimento proprio e del proprio nucleo familiare.

Inoltre il comma 8 del medesimo articolo 19, che - in presenza di cause oggettive - consente ai beneficiari della prestazione di svolgere attività concordate nell'ambito di un programma di integrazione sociale di cui all'articolo 35 del menzionato decreto, predisposto dal distretto sociale competente.

Ritenuto opportuno disciplinare l'esercizio di tali attività tenendo conto delle Linee guida sopra citate, poiché queste attività possono comprendere anche tirocini ed esse soddisfano le medesime finalità di integrazione sociale.

Si prevede ora esplicitamente che tale attività può anche consistere in un tirocinio, offerto e organizzato dagli enti gestori dei servizi sociali delegati ai sensi della legge provinciale del 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, senza tuttavia che venga con ciò costituito un rapporto di lavoro.

Il tirocinio può essere svolto presso strutture ospitanti private e pubbliche, oltre che presso l'ente gestore stesso, sulla base di una convenzione stipulata tra l'ente gestore, la struttura ospitante e la/il tirocinante.

Inoltre si stabilisce che la struttura ospitante deve rispettare la normativa vigente in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro; in ogni caso i tirocinanti devono essere adegua-

müssen jedenfalls gegen Arbeitsunfälle versichert werden und es muss eine angemessene Haftpflichtversicherung für sie vorliegen.

Das Dokument der Anlage A dieses Beschlusses, welches die „Kriterien betreffend die Ausführung der Praktika im Rahmen der Tätigkeiten zur sozialen Wiedereingliederung von Personen, die von den Sozialdiensten betreut werden“ vorsieht.

Der Entwurf dieser Kriterien wurde mit dem Rat der Gemeinden abgesprochen.

Der Entwurf dieser Kriterien wurde von der Anwaltschaft des Landes in rechtlicher, sprachlicher und legislatischer Hinsicht überprüft (siehe Schreiben vom 29. Mai 2015, Prot. Nr. 1086/324897),

und

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die „Kriterien betreffend die Ausführung der Praktika im Rahmen der Tätigkeiten zur sozialen Wiedereingliederung von Personen, die von den Sozialdiensten betreut werden“, laut Anlage A, welche integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;

2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen;

3. zu bestätigen, dass dieser Beschluss mit keiner Ausgaben Zweckbindung verbunden ist.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DR. EROS MAGNAGO

tamente assicurati contro gli infortuni sul lavoro e per la responsabilità civile verso terzi.

Il documento di cui all'allegato A della presente deliberazione, che prevede i "Criteri relativi allo svolgimento dei tirocini nell'ambito delle attività per l'integrazione sociale di persone in carico ai servizi sociali".

La bozza dei criteri è stata concordata con il Consiglio dei Comuni.

La bozza dei criteri è stata esaminata dall'Avvocatura della Provincia sotto il profilo giuridico, linguistico e di tecnica legislativa (vedasi lettera d.d. 29 maggio 2015, n. prot. 1086/324897),

e

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i "Criteri relativi allo svolgimento dei tirocini nell'ambito delle attività per l'integrazione sociale di persone in carico ai servizi sociali" di cui all'allegato A, il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. di pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta nessun impegno di spesa.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. EROS MAGNAGO

Anlage A

Kriterien betreffend die Ausführung der Praktika im Rahmen der Tätigkeiten zur sozialen Wiedereingliederung von Personen, die von den Sozialdiensten betreut werden

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Kriterien regeln die Ausführung der Tätigkeiten laut Artikel 19 Absatz 8 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, zur sozialen Wiedereingliederung von Personen, die von den Sozialdiensten betreut werden, im Rahmen der Programme laut Artikel 35 des genannten Dekretes.

2. Die Grundlage für diese Kriterien bilden die von der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und den autonomen Provinzen Trient und Bozen vom 22. Jänner 2015 erlassenen *Leitlinien für die Ausbildungs-, Orientierungspraktika und Praktika zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt zur sozialen Inklusion, Selbständigkeit der Personen und Rehabilitation* („*Linee guida per i tirocini di orientamento, formazione e inserimento/reinserimento finalizzati all'inclusione sociale, all'autonomia delle persone e alla riabilitazione*“).

Art. 2

Ziel der Tätigkeiten

1. Durch diese Tätigkeiten sollen die Ausgrenzung von Einzelnen und Familien überwunden werden, die individuellen Fähigkeiten und Fertigkeiten gefördert und das Selbstbewusstsein gestärkt werden.

2. Diese Tätigkeiten müssen im Rahmen maßgeschneiderter Programme zur sozialen Eingliederung gemeinsam mit der betroffenen Person vereinbart werden und die jeweiligen persönlichen und familiären Gegebenheiten der Betroffenen berücksichtigen.

3. Die Tätigkeit kann auch aus einem Praktikum bestehen, ohne dass dabei ein Arbeitsverhältnis begründet wird.

4. Die Praktika können von den Trägerkörperschaften der delegierten Sozialdienste im Sinne des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, in der Folge als Träger bezeichnet,

Allegato A

Criteri relativi allo svolgimento dei tirocini nell'ambito delle attività per l'integrazione sociale di persone in carico ai servizi sociali

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano l'esercizio delle attività di cui all'articolo 19, comma 8, del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, per l'integrazione sociale di persone in carico ai servizi sociali, nell'ambito dei programmi di intervento di cui all'articolo 35 del medesimo decreto.

2. I presenti criteri tengono conto delle „*Linee guida per i tirocini di orientamento, formazione e inserimento/reinserimento finalizzati all'inclusione sociale, all'autonomia delle persone e alla riabilitazione*“, emanate in sede di Conferenza permanente tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano in data 22 gennaio 2015.

Art. 2

Scopo delle attività

1. Scopo delle attività di cui ai presenti criteri è favorire il superamento dell'emarginazione dei singoli e delle famiglie, promuovere le capacità e abilità individuali e rafforzare la consapevolezza di sé.

2. Le attività devono essere concordate con la persona nell'ambito di programmi personalizzati di integrazione sociale, tenendo conto delle condizioni personali e familiari dei soggetti interessati.

3. L'attività può anche consistere in un tirocinio, senza tuttavia che venga costituito un rapporto di lavoro.

4. I tirocini possono essere offerti dagli enti gestori dei servizi sociali delegati ai sensi della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, di seguito denominati

angeboten werden.

5. Die Praktika können bei privaten Betrieben, freiberuflich Tätigen, Vereinen, Genossenschaften und öffentlichen Körperschaften - in der Folge als aufnehmende Einrichtungen bezeichnet – sowie beim Träger selbst absolviert werden. Die aufnehmende Einrichtung muss die geltenden Vorschriften betreffend den Schutz der Gesundheit und die Sicherheit am Arbeitsplatz einhalten.

Art. 3

Zielgruppen

1. Die Träger bieten die Praktika volljährigen Personen an, die sich in den Situationen laut Artikel 17 Absatz 5 und Artikel 19 Absatz 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, befinden und mit denen im Sinne der Prävention ein Programm zur sozialen Wiedereingliederung gemäß Artikel 35 des genannten Dekrets vereinbart wird.

Art. 4

Dauer der Praktika

1. Die Praktika dauern in der Regel höchstens 24 Monate, wobei die Dauer jeweils von der Schwere der persönlichen oder familiären Situation der Praktikantin/des Praktikanten, die vom zuständigen Sozialsprengel bescheinigt wird, abhängt.

2. Die Höchstdauer kann überschritten werden, wenn der zuständige Sozialsprengel dies für unbedingt notwendig und zielführend hält und die Notwendigkeit bescheinigt.

Art. 5

Tutorin/Tutor und Bezugsperson

1. Der Träger beauftragt eine Tutorin/einen Tutor, welche/welcher das Praktikum organisiert und dessen Durchführung überwacht und insbesondere überprüft, ob die festgelegten Praktikumsziele erreicht werden und ob das Praktikum unter Beachtung der vorliegenden Kriterien durchgeführt wird.

2. Die aufnehmende Einrichtung beauftragt die Bezugsperson, welche die Praktikantin/den Praktikanten vor Ort unterstützt. Diese Bezugsperson begleitet die Praktikantin/den Praktikanten in der Einführungsphase, weist die für das Praktikum vorgesehenen Tätigkeiten zu und ist erste Ansprechperson

enti gestori.

5. I tirocini possono essere svolti presso aziende private, liberi professionisti, associazioni, cooperative ed enti pubblici, di seguito denominati strutture ospitanti, oltre che presso l'ente gestore stesso. La struttura ospitante deve rispettare la normativa vigente in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro.

Art. 3

Destinatari

1. I tirocini sono offerti dagli enti gestori a persone maggiorenni che si trovano nelle situazioni di cui agli articoli 17, comma 5, e 19, comma 8, del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, e con le quali viene concordato a scopo preventivo un programma di integrazione sociale, ai sensi dell'articolo 35 del medesimo decreto.

Art. 4

Durata dei tirocini

1. I tirocini durano di regola fino ad un massimo di 24 mesi; la loro durata dipende dalla gravità della situazione personale o familiare della/del tirocinante, attestata dal distretto sociale competente.

2. La durata massima può essere superata nel caso in cui il distretto sociale competente lo ritenga assolutamente indispensabile e idoneo allo scopo e attesti tale necessità.

Art. 5

Tutor e persona di riferimento

1. L'ente gestore incarica una/un tutor di organizzare il tirocinio e di monitorarne lo svolgimento, verificando in particolare il raggiungimento degli obiettivi previsti dal tirocinio stesso e il suo svolgimento nel rispetto dei presenti criteri.

2. La struttura ospitante designa la persona di riferimento, la quale affianca in loco la/il tirocinante, la/lo accompagna nella fase di inserimento, assegna le attività previste dal tirocinio ed è il primo interlocutore in caso di difficoltà.

bei eventuellen Schwierigkeiten.

3. Die Tutorin/Der Tutor des Trägers und die Bezugsperson der aufnehmenden Einrichtung arbeiten eng zusammen, damit das Praktikum erfolgreich absolviert werden kann.

Art. 6

Durchführung der Praktika

1. Die Praktika werden durch eine Vereinbarung zwischen dem Träger, der aufnehmenden Einrichtung und der Praktikantin/dem Praktikanten geregelt. In dieser Vereinbarung sind folgende Angaben vorgesehen:

- a) Identifizierungsdaten der Praktikantin/des Praktikanten, des Trägers und der aufnehmenden Einrichtung,
- b) Name der/des vom Träger beauftragten Tutorin/Tutors,
- c) Name der von der aufnehmenden Einrichtung namhaft gemachten Bezugsperson,
- d) die Beschreibung des Praktikums: Dauer, Ort, Begründung und Zielsetzung,
- e) die Beschreibung des vom Träger zusammen mit der betroffenen Person ausgearbeiteten, individuell zugeschnittenen Projektes,
- f) die von der aufnehmenden Einrichtung vorgenommene Bewertung der Erfahrung sowie Bestätigung der durchgeführten Tätigkeiten,
- g) Pflichten und Rechte der Praktikantin/des Praktikanten, der Tutorin/des Tutors des Trägers sowie der Bezugsperson der aufnehmenden Einrichtung,
- h) die mit dem Praktikum zusammenhängenden verwaltungstechnischen und finanziellen Aspekte betreffend die Verhältnisse zwischen Träger und aufnehmender Einrichtung.

2. Sofern die Praktikantinnen und Praktikanten den im Rahmen des Programms zur sozialen Integration vereinbarten Tätigkeiten regelmäßig und ordnungsgemäß nachgehen und die sozialen Zielsetzungen desselben Programms erreichen, werden sie für die Zwecke laut Artikel 19 Absatz 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, positiv bewertet.

3. La/il tutor dell'ente gestore e la persona di riferimento della struttura ospitante lavorano in stretta collaborazione al fine di un proficuo svolgimento del tirocinio.

Art. 6

Svolgimento dei tirocini

1. I tirocini sono regolati da una convenzione, stipulata tra l'ente gestore, la struttura ospitante e la/il tirocinante. La convenzione deve contenere:

- a) i dati identificativi della/del tirocinante, dell'ente gestore e della struttura ospitante;
- b) il nominativo della/del tutor incaricata/incaricato dall'ente gestore;
- c) il nominativo della persona di riferimento nominata dalla struttura ospitante;
- d) la descrizione del tirocinio: durata, sede, motivazione e finalità;
- e) la descrizione del progetto personalizzato elaborato dall'ente gestore insieme alla persona interessata;
- f) la valutazione dell'esperienza e l'attestazione delle attività svolte, entrambe a cura della struttura ospitante;
- g) i diritti e i doveri della/del tirocinante, della/del tutor dell'ente gestore e della persona di riferimento della struttura ospitante;
- h) gli aspetti di carattere amministrativo e finanziario connessi al tirocinio, concernenti i rapporti tra ente gestore e struttura ospitante.

2. Le e i tirocinanti che svolgono regolarmente e correttamente le attività concordate e che raggiungono le finalità sociali proprie del rispettivo programma di integrazione sociale sono valutati positivamente ai fini di quanto previsto dall'articolo 19, comma 8, del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

3. Ist in einer aufnehmenden Einrichtung im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, die Anwesenheit einer Betriebsärztin/eines Betriebsarztes vorgesehen, so muss sich die Praktikantin/der Praktikant für die Vorsorgeuntersuchung an diese Ärztin/diesen Arzt wenden.

Art. 7

Versicherungsmaßnahmen

1. Die Praktikantin/Der Praktikant muss angemessen gegen Arbeitsunfälle versichert werden und es muss eine angemessene Haftpflichtversicherung für sie/ihn vorliegen.
2. Die Versicherung muss auch etwaige Tätigkeiten, die die Praktikantin/der Praktikant außerhalb der aufnehmenden Einrichtung im Rahmen des Programms ausführen muss, abdecken.
3. Bei Unfällen während des Praktikums muss die aufnehmende Einrichtung den Vorfall dem zuständigen Amt sowie der vom Träger als Tutorin oder Tutor namhaft gemachten Person, der Haftpflichtversicherungsanstalt und der für öffentliche Sicherheit zuständigen Behörde (Polizeidirektion oder Gemeinde) melden; die Meldung erfolgt nach den Modalitäten und unter Einhaltung der Fristen, die von den geltenden Bestimmungen vorgesehen sind.

3. Nelle strutture ospitanti nelle quali il decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, prevede la presenza del medico competente, la/il tirocinante deve sottoporsi a visita medica preventiva da parte del medico stesso.

Art. 7

Assicurazioni

1. La/il tirocinante deve essere adeguatamente assicurato/assicurata contro gli infortuni sul lavoro e per la responsabilità civile verso terzi.
2. La copertura assicurativa deve comprendere anche eventuali attività, rientranti nel programma, svolte dalla/dal tirocinante al di fuori della struttura ospitante.
3. In caso di infortunio durante il tirocinio, la struttura ospitante deve darne comunicazione nei modi e termini previsti dalle vigenti disposizioni all'ufficio competente, alla/al tutor, alla compagnia di assicurazioni per la responsabilità civile e all'autorità competente in materia di sicurezza pubblica (Questura o Comune).